

**ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE CRAÏOVA
ANNALS OF THE UNIVERSITY OF CRAIOVA**

**ANALELE UNIVERSITĂȚII
DIN CRAIOVA**

**SERIA ȘTIINȚE FILOLOGICE
LANGUES ET LITTÉRATURES ROMANES**



AN V, nr. 8, 2001

EDITURA UNIVERSITARIA

ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE CRAÏOVA
13-15, Rue A.I. Cuza
Craïova, Roumanie
Tél./fax: 00-40-251-41 44 68
E-mail: litere@central.ucv.ro

.....
La revue s'inscrit dans les publications prévues dans les échanges en Roumanie et à l'étranger
.....



Directeur de publication: MARIN BESTELIU
Responsable du numéro: ANDA RĂDULESCU
Comité de rédaction: GABRIELA SCURTU
 CRISTIANA TEODORESCU
 ADRIANA COSTĂCHESCU
 CECILIA CONDEI
Realisation computerisée: Ing, FLORIAN BĂRBULESCU



ISSN 1224 - 8150

SOMMAIRE

Linguistique

Cecilia Condei, <i>Expression de haut degré et marques de subjectivité dans le discours lexicographique</i>	7
Adriana Costăchescu, <i>Le verbe battre et la sémantique cognitive des verbes d'action</i>	13
Dana Dincă, <i>Le nom propre dans les dictionnaires</i>	26
Janeta Drăghicescu, <i>Nature et statut de l'exemple dans l'article de dictionnaire</i>	30
Ancuța Guță, <i>Stratégies dans l'emploi des formes verbales – référence au discours législatif</i>	52
Maria Mihăilă, <i>Le néologisme politique chez Costache Negruzzi et Jean Alexandre Vaillant</i>	65
Carmen Nedelcu, Andreea Bratu, <i>Les verbes doubles transitifs en anglais et en roumain – approche lexicologique</i>	69
Dorina Pănculescu, <i>Modèles et prototypie (l'analogie sémantique et formelle) dans les nomenclatures</i>	76
Diana Pintilie, <i>Oui et/ou non dans la publicité française</i>	85
Elena Pîrvu, <i>Semiauxiliaires de modalité en italien – présentation générales et modalités de traduction en roumain</i>	91
Daniela Răducu, <i>Les anglicismes dans le français économique</i>	99
Anda Rădulescu, <i>Description des verbes médians de mouvement de rection directe – perspective lexico-grammaticale</i>	102
Gabriela Scurtu, Anda Rădulescu, <i>Informations sémantico -grammaticales dans les dictionnaires de constructions causatives-factitives</i>	115
Elisabeta Șoșa, Elena Petre, <i>Verbes à double transitivité en roumain</i>	125
Cristiana Teodorescu, <i>Moyens d'opacification discursive dans le discours politique communiste</i>	132

Littérature

Sonia Cuciureanu, <i>Mitul Elenei din Troia în Sonetele pentru Elena de Pierre de Ronsard</i>	142
Camelia Manolescu, <i>Punerea în relief și descrierea din Thalassa de Macedonski</i>	145
Emilia Parpală-Afana, <i>Metoda lui Urmuz: antifabula Cronica</i>	148
Elena Răducanu, <i>Jean d'Ormesson sau discursul autobiografic</i>	155
Daniela Răducu, <i>Observații asupra stilului indirect liber la Emile Zola</i>	159
Lelia Trocan, <i>Spectatorul și participarea activă la punerea în scenă (Străinul)</i>	162

Ediții critice

Adriana Costăchescu, Mariana Tușescu: Bert Peeters, <i>The lexicon – encyclopedic interface</i>	166
Cecilia Condei: Jean-Louis Chiss, Jacques Filliolet, Dominique Maingueneau, <i>Introduction à la linguistique française (tome I) Notions fondamentales</i>	172

Alice Niță: Henning Nolke, Jean Michel Adam, <i>Approches modulaires de la langue au discours</i>	174
Adrian Popescu, Teodora Cristea, <i>Structures signifiantes et relations sémantiques en français contemporain</i>	176
Corina Popescu, Teodora Cristea, <i>Grammaire française. Le nom et le GN. Le verbe et le GV</i>	178
Anda Rădulescu, Cecilia Condei, <i>Interferențe româno-franceze în opera lui Panait Istrati</i>	180

CUPRINS

Lingvistică

Cecilia Condei, <i>Exprimarea intensității și mărcile subiectivității în discursul lexicografic</i>	7
Adriana Costăchescu, <i>Verbul battre și semantica cognitivă a verbelor de acțiune</i>	13
Dana Dincă, <i>Numele propriu și dicționarele</i>	26
Janeta Drăghicescu, <i>Natura și statutul exemplului în articolul de dicționar</i>	30
Ancuța Guță, <i>Strategii în folosirea formelor verbale - cu referință la discursul legislativ</i>	52
Maria Mihăilă, <i>Neologismul politic la Costache Negruzzi și Jean Alexandre Vaillant</i>	65
Carmen Nedelcu, Andreea Bratu, <i>Verbele duble tranzitive în engleză și română – o privire lexicografică</i>	69
Dorina Pănculescu, <i>Modele și prototipie (analogia semantică și formală) în nomenclaturi</i>	76
Diana Pintilie, <i>Da și/sau Nu în publicitatea franceză</i>	85
Elena Pîrnu, <i>Semiauxiliarele de modalitate în italiană – prezentare generală și modalități de traducere în română</i>	91
Daniela Răducu, <i>Anglicismele în franceza economică</i>	99
Anda Rădulescu, <i>Descrierea verbelor mediane de mișcare de recțiune directă – perspectivă lexico-gramaticală</i>	102
Gabriela Scurtu, Anda Rădulescu, <i>Informații semantico-gramaticale în dicționarele de construcții cauzative-factitive</i>	115
Elisabeta Șoșa, Elena Petre, <i>Verbe cu dublă tranzitivitate în limba română</i>	125
Cristiana Teodorescu, <i>Modalități de opacifiere discursivă în discursul politic comunist</i>	132

Literatură

Sonia Cuciureanu, <i>Mitul Elenei din Troia în Sonetele pentru Elena de Pierre de Ronsard</i>	142
Camelia Manolescu, <i>Punerea în relief și descrierea din Thalassa de Macedonski</i>	145
Emilia Parpală-Afana, <i>Metoda lui Urmuz: antifabula Cronica</i>	148
Elena Răducănu, <i>Jean d'Ormesson sau discursul autobiografic</i>	155
Daniela Răducu, <i>Observații asupra stilului indirect liber la Emile Zola</i>	159
Lelia Trocan, <i>Spectatorul și participarea activă la punerea în scenă (Străinul)</i>	162

Ediții critice

Adriana Costăchescu, Mariana Tușescu: Bert Peeters, <i>The lexicon – encyclopedic interface</i>	166
Cecilia Condei: Jean-Louis Chiss, Jacques Filliolet, Dominique Maingueneau, <i>Introduction à la linguistique française (tome I) Notions fondamentales</i>	172
Alice Niță: Henning Nolke, Jean Michel Adam, <i>Approches modulaires de la langue au discours</i>	174

Adrian Popescu, Teodora Cristea, <i>Structures signifiantes et relations sémantiques en français contemporain</i>	176
Corina Popescu, Teodora Cristea, <i>Grammaire française. Le nom et le GN. Le verbe et le GV</i>	178
Anda Rădulescu, Cecilia Condei, <i>Interferențe româno-franceze în opera lui Panait Istrati</i>	180